

# Celebrazione del Vespro

## 17 gennaio 2020

INNO: CANTO DELLO SHEMA ISRAEL

Shemà' Israel A. Eloqenu A. Echad. Veavtà et A. Eloqekha bekol levavekhà uvkol nafshekhà uvkol meodekha. Veaiù ha-devarim ha-elle asher Anochi metzavvekhà ha-yom al-levavekha. Veshinnantam levanekha vedibartà bam beshivtekhà bevetekha uvlechtechà vaderekh ushokhbekha uwqumekha. Uqshartam leot 'al iadekha veaiù letotafot ben 'enekha. Ukhtavtam 'al mezuzot betekha uvisharekha.

Traduzione

Ascolta Israele il Signore è nostro D-o. Il Signore è uno. Benedetto il Suo nome glorioso per sempre. E amerai il Signore D-o tuo con tutto il tuo cuore, con tutta la tua anima e con tutte le tue forze. E metterai queste parole che Io (cioè D-o) ti comando oggi, nel tuo cuore, e le insegnerai ai tuoi figli, pronunciandole quando riposi in casa, quando cammini per la strada, quando ti addormenti e quando ti alzi. E le legherai al tuo braccio, e le userai come separatore tra i tuoi occhi, e le scriverai sugli stipiti della tua casa e sulle tue porte (delle città).

### I Antifona

Risanami, Signore,  
ho peccato contro di te.

### SALMO 40 Preghiera di un malato

Uno di voi mi tradirà, uno che mangia con me (cfr. Mc 14, 18).

Beato l'uomo che ha cura del debole, \*  
nel giorno della sventura il Signore lo libera.

Veglierà su di lui il Signore, †  
lo farà vivere beato sulla terra, \*  
non lo abbandonerà alle brame dei nemici.

Il Signore lo sosterrà sul letto del dolore. \*  
Gli darai sollievo nella sua malattia.

Io ho detto: «Pietà di me, Signore; \*

risanami, contro di te ho peccato».

I nemici mi augurano il male: \*

«Quando morirà e perirà il suo nome?».

Chi viene a visitarmi dice il falso, †  
il suo cuore accumula malizia \*  
e uscito fuori parla.

Contro di me sussurrano insieme i miei nemici, \*  
contro di me pensano il male:  
«Un morbo maligno su di lui si è abbattuto, \*  
da dove si è steso non potrà rialzarsi».

Anche l'amico in cui confidavo, †  
anche lui, che mangiava il mio pane, \*  
alza contro di me il suo calcagno.

Ma tu, Signore, abbi pietà e sollevami, \*  
che io li possa ripagare.

Da questo saprò che tu mi ami \*  
se non trionfa su di me il mio nemico;

per la mia integrità tu mi sostieni, \*  
mi fai stare alla tua presenza per sempre.

Sia benedetto il Signore, Dio d'Israele, \*  
da sempre e per sempre.  
Amen, amen.

### I Antifona

Risanami, Signore,  
ho peccato contro di te.

### II Antifona:

Il Signore è il mio pastore non manco di nulla

### Salmo 23 Il Signore è il mio pastore

Mizmôr le-Dâwid.

Ha-Shem ro'î lo' 'ekhesâr.

Bin'ôth deshe' yarbîzenî

'al mê menukhôth yenahalenî.

Nafshî yeshôvev, Nafshî yeshôvev  
yankhenî bema'aglê tsedeq  
lema'an shemô.

Gam kî 'elekh beghê' tsalmâweth

lo' 'irâ' râ' kî 'attâ 'immâdî  
shivtekhâ ûmishantekha  
shivtekhâ ûmishantekha  
hemmâh yenakhamunî.

Ta'arokh lefanây lefanây shulkhân,  
Ta'arokh lefanây shulkhân,  
neghed tzorerây.

Dishantâ dishantâ  
dishantâ washemen ro'shî  
dishantâ washemen ro'shî  
Kôsî rewâyâh.

Akh tôv, akh tôv wakhesed  
yirdefûnî, yirdefûnî  
kol yemê hayyây,  
weshavtî weshavtî bevêth haShem,  
weshavtî bevêth haShem,  
le'orekh yâmmîm.

Trad. : Salmo. Di Davide.

Il Signore è il mio pastore: nulla mi mancherà.  
In pascoli verdeggianti mi fa riposare,  
ad acque di ristoro egli mi conduce.  
Egli rinfranca l'anima mia,  
in sentieri di giustizia egli mi guida  
in grazia del suo nome.

Anche se camminassi in una valle oscura,  
non temerei alcun male, poiché tu sei con me;  
il tuo bastone e il tuo vincastro  
sono essi la mia difesa.  
Una mensa tu prepari davanti a me  
di fronte ai miei avversari,  
hai unto con olio il mio capo  
e la mia coppa è traboccante.

Certo, bontà e misericordia mi accompagneranno  
per tutti i giorni della mia vita,  
e rimarrò nella casa del Signore per lunghi anni.

### II Antifona:

Il Signore è il mio pastore non manco di nulla

### III Antifona

Tutte le genti verranno ad adorarti, Signore.

### CANTICO Cfr. Ap 15, 3-4 Inno di adorazione e di lode

Grandi e mirabili sono le tue opere, †

o Signore Dio onnipotente; \*

giuste e veraci le tue vie, o Re delle genti!

Chi non temerà il tuo nome, †

chi non ti glorificherà, o Signore? \*

Tu solo sei santo!

Tutte le genti verranno a te, Signore, †

davanti a te si prostreranno, \*

perché i tuoi giusti giudizi si sono manifestati.

### III Antifona

Tutte le genti verranno ad adorarti, Signore.

### Lettura (Ct 1,2-4.7-8)

Mi baci con i baci della sua bocca!

Sì, migliore del vino è il tuo amore.

3 Inebrianti sono i tuoi profumi per la fragranza,

aroma che si spande è il tuo nome:

per questo le ragazze di te si innamorano.

4 Trascinami con te, corriamo!

M'introduca il re nelle sue stanze:

gioiremo e ci rallegreremo di te,

ricorderemo il tuo amore più del vino.

A ragione di te ci si innamora!

Dimmi, o amore dell'anima mia,

dove vai a pascolare le greggi,

dove le fai riposare al meriggio,

perché io non debba vagare

dietro le greggi dei tuoi compagni?

8 Se non lo sai tu, bellissima tra le donne,

segui le orme del gregge

e pascola le tue caprette

presso gli accampamenti dei pastori.

### Responsorio: Canto

Ke'ayyâl ta'arog 'al 'afiqê mâyim

'al 'afiqê mâyim. (2 volte)

Ken nafshî ta'arog 'eleykha Adonaj

'eleykha Adonay. (2 volte)

*Trad.:*

*Come la cerva anela ai corsi d'acqua*

*così l'anima mia anela a te, o Dio.*

**Ant. Magn.** Benedetto sia Dio,

ha visitato e redento il suo popolo.

### PREGHIERE DI BENEDIZIONE

#### E D'INTERCESSIONE

Gradisci, Signore nostro Dio, il tuo popolo Israele, e

presta ascolto alla nostra preghiera:

**Rit.: Kos yeshu'ot eSSâ' uvshem ädönäy eqra'**

*Il calice della salvezza alzerò*

*e il nome del Signore invocherò*

- Benedetto sei Tu, Signore Dio nostro, re del mondo, che con imperscrutabile amore hai scelto Israele tra le genti come testimone del Dio Uno ed Unico.

- Benedetto sei Tu, Signore Dio nostro, e fa che, accogliendo il dono della testimonianza di Israele, possiamo crescere nella fede.

- Benedetto sei Tu, Signore Dio nostro, e fa che l'insegnamento religioso, la catechesi e la predicazione, favoriscano una conoscenza più approfondita della tradizione ebraica vivente ed educino alla comprensione e al dialogo.

- Benedetto sei Tu, Signore Dio nostro, e fa che possiamo adempiere, in sincera amicizia con i fratelli ebrei, il servizio comune verso l'intera umanità, al fine che si manifesti nella storia la volontà di Dio.

- Benedetto sei Tu, Signore Dio nostro, e donaci di essere vigilanti e risoluti nel condannare e nell'elimina-

re ogni forma di antigioiudaismo e di razzismo, per collaborare secondo giustizia all'edificazione della pace.

### Padre nostro

**Orazione:** (dal Kaddish quotidiano)

Sia magnificato e santificato il Tuo grande nome, Signore, nel mondo che hai creato conforme alla Tua volontà, venga il Tuo Regno durante la nostra vita. Sia il Tuo grande nome benedetto per tutta l'eternità. Sia lodato, glorificato, innalzato, elevato, magnificato, celebrato, il nome del Santo Benedetto. Egli sia, al di sopra di ogni benedizione, canto, celebrazione, e consolazione che noi pronunciamo in questo mondo. (...) Colui che fa regnare la pace nell'alto dei cieli, nella Sua infinita misericordia la accordi anche a noi e a tutto il popolo d'Israele. Egli è benedetto ora e nei secoli dei secoli.

**Tutti: Amen.**